

572
1975

ՕՀԿՐԵԱՑՈՒՑ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ



1975 ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԽՍՀ

ՀԱՅՐԱ

ԿՈՆՅԱԴՅԵՍՈ

ელექტრონული გადატაც

ନେହାର୍ଯ୍ୟବିଂଦ ତାଙ୍କୁ କେଉଁଥାପଣୀ

ზაფხულია. ცხელა. ეზოში ჩამინუმი არ
ისმის.

ათასში ერთხელ დასიცხული ბეღურები
თუ გაიუღუროულებენ სახურავზე.

სახურავები საჭიროა მიღლება გამოკიდელი. ამ მიღლებში ისეთი სასიამოვნო სიგრძილეა, ყველა ბელურას უნდა აქ შეაფიქოს თავი. პირდა, ყველა რომელ ეტევა, ხანდახან წაუნისკარტებინ ერთმანეთს. მიტირობის ხმაურობენ, თორმეტ ელექტრული კი არ ეხალი-სებათ ამ სიცხეში.

დათოს რა უშევს, ზის უზარმაშარი კაკლის ჩრდილში და ველოსიპედის თვალს ამზრია-ლებს. ეს ველოსიპედი მისი უფროსი ძმის, თამაზისა. ახლი კი არ გვეონოთ,—თამაზს რამდენ გაუძლებს? უყიდეს თუ არა, ერთი თვეს თავსე ღოძებს მინანდება უფრო მოლენეა. მეტე კაკლის ხევე დიდი ლურქშამდი მიაქცედა და ხევ ჩამოკიდა. მას შემდეგ ველოსიპედი აქ კიდდა, თამაზი კი ფეხით დატენტება მთა-სა და ბარში.

ଦୀର୍ଘ ଦୀର୍ଘିତା, ମାତ୍ରାକାରି ମତାଶି ରୂପରେ ଉନ୍ନଦାନ,
କ୍ଷେତ୍ରକାରୀ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ

ფშავ-ხევსურეთს რომ ახსენებდენ, დათოს
თვალები ცრემლით ევსება.

ახლოც გაასენდა და კბილი კბილს დაა-
კირა. შერე ველოსიპედის წინა თვალი უფრო
ღრმინვრად დატრიღილა და თვალმა სიჩქარი-
სიან ზუზუნი დაიწყო.

უცემა თვალწინ თამაზის გამგზავრების დღე
დაუდეა: თავზე ფარულებანი ქუდი ეხურა.
მხარზე მწევან ზურგანთა მოეგდო. ხელში
შინოდის ჯოხი ეჭირა.

— წამოვალ, რა, მეც წამოვალ!..—ეხვეწებ-
ბორა დათო.

— საღ წამოხვალ, ხომ არ გაგიედი! — ცივ უარზე იყო თამაზი.

— წამოვალ, არ დავიღლები! გეხვეწები!..
— არა და არა! — თქმა ბოლოს თამაზშა და

— အောက်ပါတေသနများ—ဖော်ပြုခွင့်ကြောင်း စာအောင်အောင် လုပ်
ခွဲခွဲလုပ်ရန် ပုဂ္ဂန်များ ပေါ်လိုက်ပါသည်။

დათოს ისევ კრემლით აეკსო თვალები და
ტრირილი მოუნდა, მაგრამ ბიჭუნა უყებ ფიქ-
რებმა გაიტაცეს. მოეჩვენა, რომ ველიოსიძე-
ზე ზის და არავის ხეობაში მაძჭრის...

ახლა თამაზის წერილი ახსენდება, სოფელ
უინგალითან რომ გამოვიდანა.

ისევ გზრიალებს ველოსიპედის თვალი,
ისევ მიჰკრის არაგვის ხეობაში ბიჭუნა. მარ-
ჯვნივ—მთის მღინარე შეუის, მარტნივ—
ცხვრის ფარა ძოვს; შორის, ზემოთ კი—კავა-
სიონის ოოვლიან მწევრებალები ერთობებს.

უცემ ექსპარტორების და ბულლონზერგების
გუგუნი მოესმა. ხედავს, მდინარის პირას
უზარმაზარი მანქანები ბულლაობენ. მზეზე გა-





19705

რუჯულ კაცებს „ვილისზე“ დიდი ფურცელი გაუშლიათ და რაღაცას საუბრობენ. თან ხელებს ხან აქვთ იშვერებნ, ხან — იქით.

— რა ამავათ, რას აშენებენ! — ერთ თავის კილა ჭირფლიან ბიჭს გასძაბა დათომ.

— შენ რა, ქურმშ ხომ არ ზიხარი! — დიდ-გულად მიუგო იმ ბიჭმა. — რას აშენებენ და, ელექტროსალგურს!

— ელექტროსალგურს? — გაიკვირვა და-თომ, — ალბთ ზაპესს დაარჩევენ.

— ზაპესს კა არა და! ჩვერილი სოფლის სახელი ერჩევე, ერვალპესი! — ამაყად თქვა ჭირფლიანმა ბიჭმა და გზა განაგრძო.

დათომ გზის პირას იდგა და ქვემოთ, ხევისაკენ იყურებოდა. გზაზე ერთმანეთს მიჰყვებოდნენ მწით და ქვა-ლორსით დატვირთული თვითმცულები. მანქანებს თვალი გააყოლა და დაინახ, რომ ხევში ერთ ადგილას სკლიფენ მიწას. იმ ადგილას უკვე მთა გაჩინილიყო. ამ მთის კენჭეროზე მოქაფული მანქანები შორიდან წერტილებით მოჩან-

დნენ.

უცებ ერთმა მანქანამ ისე ახლოს ჩაუქროლა, მტევრი ზედ სახეზე შეაყარა. შერე მძღოლის სხიც გაიგონა:

— ეს ბიჭი ვილა, შეა გზაზე რომ განხილულა?

დათო მიხედა, რომ მანქანებს ხელს უშლილა და ველოსიპედს მოახტა. ცოტა რომ გაიარა, წილ ერთი მაღალი კაცი გადაეღონა. მას მკლავზე წითელი არშა ჭრნდა და იქით აღარვის უშედებლა.

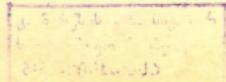
— რატომ არ შეიძლება? — იყითხა დათომ.

— იმიტომ, რომ ცოტა ხნის შემდეგ აგერ, ის მთა უნდა აფეთქდეს, თუ გინდა წაიი! — უთხრა იმ კაცმა და თან ცლი თვალით გადახედა, — არ გაგიუდეს და მართლა არ წავიდეს.

დათო, რა თქმა უნდა, არ წასულა, მაგრამ მაღიან კი გაოცდა:

— მერე გზა რომ ჩაიხერგება?

— გზა? ეს გზა აღარ იქნება.





ამის თქმაზე დათოს თვალშინ თამაზი დაუდგა. „გზა აღარ იქნებაო? მერე თამაზი როგორ დაბრუნდას უკან?“ — გაიფიქრა თუ არა ეს, საშინელმა გრუსულმა შესძრა არგმარეჯერ თვალები მაგრაც დახუჭა, მერე გაახილა და დანანახა: უზარმაშარი ლოდები ცაში მიფრინავდნენ, მაღლა, ძალინ მაღლა აღიოდნენ და ბოლოს ხევში ეშვებოდნენ ხმაურით.

— სულ ას იქნება ჩახერგილი ეს გზა? — გულმა კერ გაუძლო და მაინც იკითხა ბიჭუნამ.

— არა, ლოდებს კი წაიღებენ და გზაც გაიწმინდება, მაგრამ ზედ აღარავინ ივლის.

— რატომ?

— ერთი წლის შემდეგ ამ ხევში დიდი ტბა იქნება, ეს გზა კი მის ფსკერზე დარჩება.

ახლა კი მიხედა ბიჭუნა, რაში იყო საქმე.

— მაგრამ ტბა რაღა საჭიროა?

— ამ ტბას წყალსაგუბარი ერქმევა. აქედან დაშვებული წყალი ააშუშავებს ელექტროსადგურს, — აუსხნა დათოს იმ მიზალმა ძიამ.

— მაგრამ გზა ხომ მაინც საჭიროა? — ისევ თამაზე ფიქრობდა იგი.

— ახალი გზა უკვე გავიყვანეთ, გაიხედე ზემოთ!

დათომ გაიხედა და მართლაც, დაინახა ახალი გზა, რომელზეც ცასფერი ავტობუსები მიჰქოდნენ.

უცემ ზემოდან მომავალი ერთი ავტობუსი

გზისპირას გაჩერდა. ავტობუსიდან შებურებული გაღმოვიდნენ და სურათების გადალეჭვის ფირმა წერს. მგზავრებში ხნიერი არავინ ჩახდა. ყველა ახალგაზრდა იყო.

ერთ ბიჭს, თამაზს რომ ფართოფარფლებანი ქუდი აქვს, ისეთი ქუდი ეხურა.

— ეხომ თამაზა! — წამოძახა დათომ დაველოსიერდებ მოახტა. ამ დროს ავტობუსიც დაიძრა. აი, ახალ გზაზე გვარდა დათო და ავტობუსს დაედევნა.

— თამააზ! თამააზ! — ყვირის დათო დაველოსიერდების თველებს ისე აბზრიალებს, მათი ხმა მთელ ხეიბაზი ისმის.

— თამააზ! თამააზ! — ისევ ყვირის დათო და თანდათან უახლოედება ავტობუსს.

უცემ დედის ხმა ჩაესმა დათოს.

— სად არის, თამაზი, შეიღო? ხომ არ მოვიდა?

დათო ავნისკენ იყურება. აივანზე გაკვირვებული დედა დგას. დათო ხმას არ იღებს. ველოსიერდების თვალს აჩერებს და დედისკენ მიდის. დედა ეფერება ბიჭუნას, შუბლზე ჰქოცის და თახში შემყავს.

— ორი დღე მოიცადე, თამაზიც მოვა, — ეუბნება დედა და წინ ფაფით საესე თეფშე უდგამს.

დათო გემრიელად ილუსტრება და თვალშინ ხან დიდი, ცასფერი ტბა უდგას, ხან — ავტობუსი, რომელიც ახალ გზაზე ქარიცით მიჰქორის. ნეტავ მაღლე ჩამოვიდოდეს თამაზი!



დათვი, ზღაპრი და კენებულება

კვეთოლო გარებებისა

ბაჟეჭებით,
სისამძიმელება,
არები ჩათვალოთ ზღაპრიდ:
ბაზარში გაძლი იქიდა
დათვება,
კენგურუმ,
ზღაპრიბა.

თითო კი არა,
ბადეს

ათ-ათი ცალი ზესტად,
მაგრამ ამდენ გაძლის, ბატონი,
სახლში წაგება უნდა;

სახლში წაღებას, ბატონი,
რაღაც ჭურიჭელი უნდა;
რაღაც ჭურიჭელი კი არა —
უბრალო ჩანთა თუნდად.

კენგურუ:

— წასვლა ჩანთისთვის
სახლში სულაც არ მტირდება...

ზღაპრი იცინის:

— წადება
განა მე გამიჭირდება?..

დათვება:

— ცხადიდა დღესავით,
ჟერ წავიდებ და ეს არი!..

...ზღაპრის და კენგურუს ჩანთები
აღარ დაჭირდათ, მართლაც.
ამას სურათზე თქვენც
ხედავთ!

ნახარი მასა მორჩილაძისა

ბაზარში ნახა დათვებაც!

დათვება თფიქრა, იფიქრა,
არა და რადა ქანს?
ჭურუმი სომ არ გადაურის,
სომ არ გაატანს ქანს?

რაკი საშეველი არ ჩანდა,—
დათვები ბაზარში დარჩია და,

თავისი ჭურით, მეტობრებს
არ დარწენია გალები:
იქნე, ბაზარში, შეჭამა
დათვება ათივე ვაძლი!



ՏԱՅԻ ՀԱ ՎԱՐՈՒ ՄԱՍՅՈ



ԹՐՈՂԱ ՈՐԱԵԼՈԱԾՈ

Եղբայր ցգունդատ, հինո՞ս մածալու եցից զավց-
լա մմուրոմ լիքունուս, հոմի პարարաա? մա՞նոն մո-
ս ըրունակ ըրունակ ըրուն լուսաց լուսացուոտ
հոգուն ճաշեցնեանի պարարա հոմաա, մմուրոմ
յո առա— և օմարունոց լունդա օտքաս, հինո մես-
յոնուն. մեսյոնուն, մացրամ ռա յես, մոս ծառալու
սպանուց առաա. առաա մմուրոմ, հոմի սիցալ
ծովուն սիցալուն առ ամլոցքն: յամց-յամցու. հինո
ջոցքքն զասացացացքն: առ մոնդա, առ մոնդա ամ-
ցնու յամու դա զըրացուոտ հոմի զըր ճապսո-
լոցքն, ճալիցքն եցիցն դա մուժեա: լունդա
տու ցոյցանս, մամաս առ ամպանոն, ծոցուն մանը լունդ

մեսյուցու դա ցալու ցալուսցունա. ծովուն մամին
հունու այցես, լունդա լունդ յեցյանս լունհեցնուն,
ծոցուն օւս լունան, մալուն լունան, յենոնա
ցալուն առ ցալուսցուն դա յեմս, յամս և յամս...
և յամցուն ամցուն յեմս?

Ցուն մացունատան հինո դա ցալուսցունա
գունունց. զուրու մուս լունունուն մմա դա հու-
րա սամելուն ամալցնեն դա այուցքնեն, և մանը
տայունուն առ օմլուն: յարայս նոյն ճուն առ նոյն-
ճուն, նոյն ճուն տու յոյս հոյս մոյսուն-
լուն, մոխեցուն զըր մոամիշոցն ցարծուն. առը
ուն ցպուրուն, հոմի ցունցնեան, նոյն օմլունց ոյք-

յ. Թաթուածավու

ԵՐԱԿԱՆՈՒՅՆ
ՔԱՅԱԿԱՆՈՒՅՆ

Նախարարության
Պատմականություններ

ՅԱՍՄԱՆ

Իս պոտունա զալուրն,
կոլոնմիցը ընու զալուրնա!



ԸՐՎԵԿԱԿՈ

Ցալունց լունցքն էն
լունունուն լունուն,
նոյն լունուն լունուն մունցնուն,
ցունունց նոյն լունուն լունուն.
մունցն համունցն ընուն լունուն,
լունուն նոյն լունուն լունուն
լունուն լունուն լունուն լունուն!
լունուն լունուն լունուն լունուն!



შიშელმა არ იტანტალო, თორქემ მამა ჰქუას დაკავებავს; ქარში ყელი შეიხვივ, თორქემ ბებია არ გვყოლებაო; ტყეში არ წახვიდე, თორქემ დედა მოგიყვდებაო. აბა, მისთვის სულერთია და ფეშიშეველიც დარბის, არც ქარს აგდებს რამედ და არც წვიმას. ტყეში ყოფნას ხომ არაფერ უჩიჩვნია.

თუ ჭამის დამთავრებას ელირსა და მზიანი ამინდია, ეზოში ჩინოულ დარბის, მაგრამ სიმართლე უნდა ითქვას, მაინც მსუქანია: ფეხ-ზე სქელლანისანი ფეხსაცმლები აცვია, ყული შეცვეული აქვს, ქურთუკი—ნიკამმდე შებძნული და მაღალ ხეზე კი არა, ასელა დაბალზეც უჭირს. უფროს ძმას კი არაფერი არ უჭირს, ჩინოს ტოლა რომ ვიყვავი, მაშინაც მიტირდები.

მოდი და გულზე ნუ გასკდები: ჩინოს ტოლა რომ ვიყვავი, არც მაშინ მიტირდათ. რა თქმა უნდა, მართალი არ იქნება. მაგრამ თორნიკეც რომ ეთანხმდება! ბებია უარობს: თორნიკეს ზარულიდან ხალათი აქვს ამონისტული, კინი უჩანს და არ დაუჯეროო.

და ჩინოს მარტო ეს კი არა, არც ის სჯერა, დიტო რომ იძახის, ტყეში ფეხიშველი არ დაფიდვარო. დიტო იძეთი მოხერხებულია, შუალულ ტყეში გაივლიც კი არ შეესმა. ეს კიდეც რაა: მან იძიც კი იცის, ძალიან ფართხოლ ზაშეს ბუდე სადა აქვს. ზაშეი დაბურულ ბურღოებში და ძეგვებში იკვთებს ბუდეს და დიტომ მაინც იცის მისი აღდილსამყოფელი.

ჩინო კა ერთ დღეს გაიპარა ეზოდან, მინდორი გადაიარა. ტყეში შესვლა ვერ გაბე-

და, მაშინვე ეკლები ეცა. ჩიტები კარგას ასულია იყვნენ. ორჯერ ზაშეს ჭაბუქულებული გაიგონა, მაგრამ მინდვრიდან ვერ იქნა და, ბუდე ვერ დაინახა. კარგა ხანს უთვალთვალა, მერე მოაგონდა, ალბათ დედა მეძებს, ბების გული გაუსკდებათ და უკან ხელუარიელი დაბრუნდა.

დიტომ კი იცის, სადაცა ზაშეს ბუდე და მერე როგორი ბუდე... ჩინო თითებზე ითვლის:

— ერთი, ორი, სამი და კიდევ ერთი ბარტყაი იბუდები. ეუჲ, რა ბევრია სამი და კიდევ მეტი.

მაგრამ ბარტყები ბატარები კი არ არიან, — ბუბულიცა აქვთ და ფრთხილიც.

დიტომ ვითომ ხეხე ასელა მაშინაც იცოდა, როცა ჩინოს ტოლა იყო?

ზაშეს ბარტყებმა უკვე ფრენაც იციან და მაინც ვერსად ვერ მიღიან. არიან ბუდეში და არიან. სანამ დაიბუმბლებოდნენ, დიტომ ფეხებში ძაფი ჩაუნასკეთა. ძალიან კი არ ჩაუკირა, რომ ტკენდათ, იცი, რომ ვერ აეშეათ.

დედა ზაშეს თურქები მოაქეს და მოაქეს საჭმელი, აქმევს და აქმევს. დიზარდნენ, ადგილიდან კი ფეხს ვერ იცელიან. კველა ჩიტის ბარტყები გადატირინდნენ. მარტო მისი შეილება სხედება ბუდეში პირდაღებულები.

დიტო ამბობს: თოთოს ბარტყები რომ მომყევანა, შიმშილით და სიცივით დამეხოცეუბოდნენ. ახლა დიდები არიან, გალიაში გაღმოყენება და სახლში მეყოლებათ.

რა თქმა უნდა, ასეც იზამს. რა ხანია იგი წნევლის გალიას ლობავს. მალე მოათავებს.

დოროულება

მოიქნია, წყალში სტუორცნა ფისუნიამ ანკესი; ზღვას ჩასუქერის, გეგმნებათ— იყურება სარკეში;

დიდი თვეზე ამოაღდო, იფართხალა ბეჩავმა, არც სხვას მისუა, არც ჩენ მოგვალა, მარტო თვითონ შევამა!



ହୀବୁ, ଶ୍ଵାଶେବେ ଯୁକ୍ତକଥି ଗ୍ରହଣିନ୍ଦିରି ଦା ହାମିଗ୍ରୁ-
ହୋଇ ଏହିତେ, କିମ୍ବା, କାମ ଦା କିଲ୍ପିତ ଏହିତେ ।

କିନ୍ତୁ ଯା ମଧ୍ୟ ରାଜୀତ ଏକେ, ଦେଶପାତ୍ର ଉପରେ,
ଏହା କେବ୍ରାନ୍ତ ଉତ୍ତରିକ୍ଷଣ ଲା ରୋ କ୍ରୀବୁ, କେଥେ
ଲା କ୍ରୀବୁ. ମୁଖ୍ୟାନ୍ତ ଦୀର୍ଘତା, ବ୍ୟାହର ମାଲାଳ କ୍ରୀବୁ
ଏହିର ଲା ପ୍ରକ୍ରିୟା ଗ୍ରାମ-ବାରିରେ ଥି କରିଥାଏ ଏହି
କ୍ରୀବୁରେବା.

“ბარტკები კი ყურყუტებები ბუღდეში. დედა
შაშვა მოაქვს ბუზანგალი, ჭრელ-ჭრელა პეტ-
ლები და ენცემება, ქამეთ და უფრო გაფრინ-
დებით, მაგრამ არ იცის, რომ შეილები
დაბმულები არიან.

დიტო უმცროს ძმას დაპირდა, როცა ტექ-
ში ჟაჟების მოსაყვანად წავლი, თან წაგუ-
ვანონ. წაიყვანს მაგრამ, რომ არ დააღდა საშ-
ველი გალიის მოთავებას.

“ଶାଶ୍ଵତ କି ଶୁଣିଲ୍ଲବ୍ଦ ର୍ଗ୍ଵଦାଶ ଦା ଶେଷିବା ଏହୁ-
ପ୍ରେସ୍, ପାଥେଟ, ପାଥେଟିମ. ଦ୍ୱାର୍କର୍ଯ୍ୟପଦିମାତ୍ର ରା ଜ୍ଞାନ,
ଶୁଣ୍ଡଫେରିନ ଦା ବ୍ୟାଖ୍ୟାତ ବ୍ୟାଖ୍ୟାତ ମିଟ୍ରିକିନାଅୟନ.

გალია წვრილი წნევლით უნდა მოილობს. ჯერ ძირი, მერე გვერდები. ერთ გვერდზე კარი უნდა დაუყოვნო, მაგრამ ეს კიდევ არა უტრი, ყველაზე მეტად თავის გამოიყოფა ჰქონდა. ბოლოს ის ერთი ცოცხანა კარი უნდა მოწნან სულ წვრილი წნევლებით და მავთულით მიააძნ.

ერთ მშენებიერ დღეს, როგორც იქნა, გზას
დაადგნენ, ბულე არ ყოფილა, სადაც ჩინოს
გვინა. გზობან მინცორში გავიდნენ, იმ ტყეს
გვერდი სულ აუარეს, ისევ მნიშვნელ-მნიშვნელ
გასწიეს და სხვა ტყეს მიადგნენ, მაგრამ არც
იქ ჰქონდა შაშვის გაკეთებული ბულე.

გალია უფროს ძმას მიჰევნდა, უმცროსი

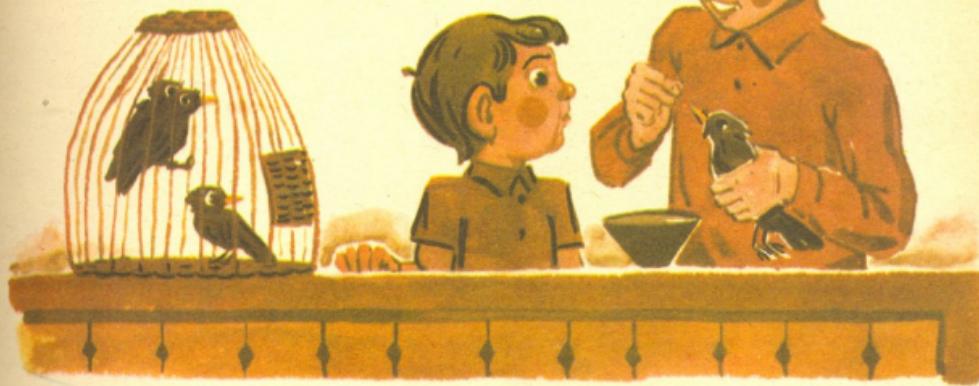
ଜୀ ମାନିବ ଡାଇଲୋଳ୍. ଦୂରିଳୋଳ୍, ମତଲାଲୁ ଶୁଣିବା
ପାଶାର ତ୍ୟାଗ ହିଁ କଥି ଶ୍ଵେତିଲନ୍ଦନ, ଦୀର୍ଘ କିରଣିପୁ
କି ଏହି ଗାନ୍ଧୀଙ୍କ, ବାରଦ୍ଵାରପଥି ଲା ଦେଖିବେଳି ଗାନ୍ଧୀଙ୍କ
ଗାନ୍ଧୀ, କିନିଲୋ ସାହେବି ତ୍ରିଲୀର୍ଦ୍ଦା ଗାୟଦାନଦା, ଶିର-
ବାଲିହି ଦିଲ୍ ଚିନ୍ଦିବାପଥି ଶିଳ୍ପି ପ୍ରକଳ୍ପ, ପ୍ରକଳ୍ପ
ଲା ଏହାକିମାନ ଶାଶ୍ଵତି ଦୁଃଖିଲୀବା ଏହି ଗାୟଦାନ
ଗାନ୍ଧୀ. ଦିକ୍ଷି ମାନିବ କଥି ହିଁ ହାତିରୀଦା-ଶୁଣିଲୋଳି-
ଶ୍ଵେତ, ମାର୍ଗରାମ ହା ଗେନ୍ଦା, ଦୀର୍ଘକଥି ଉପାନ ଏହି ମନ୍ଦି-
ର୍ମାର.

ჩინომ—ძმა ოვალთაგან დღესარგებაო—
ისევ გასწია და წვივი სულ დაეკაწრა, ფშლუ-
კუნი დიტყო. დიტო ისევ წინ მიღილა, გა-
ლიც მაძქონდა, ვერც ტოტება ულომავდნენ
გზას და ვრცელ ბარიდები.



ଓଡ଼ିଆ

— აღარ მინდა მწევში წოლა,
არც სილა, არც ბალახი,
ცუგო, მითხარ, სად მივიღო
აძახანა ტალახის?!



ଶ୍ରୀମତୀ ପ୍ରମିଲା ଦୁଃଖମ.

სამი და ერთი აქცენტინგბული ბარტყენ
რომ გალიაში მოათვავს და შინისაკენ გზას

გაუდგნენ, დედა შაშვი აქეთ-იქით აწყდებო-
ლა და ჭიახუახებდა.

ჩინო, სანამ სახლამდე მივიდოდნენ, ისე
დაიქანცა, ფეხებს ძლიერს მიათრევდა.

დირომ გალია აივანზე, სკეტჩებს შორის
დაკიდა და ძმარიგა:— „შენ რეუში სიარუ-
ლი არ შეგიძლია, იღლები, სახლში დატოვ
და შეშეცხად სასმელ-საშელი არ მოაკლოო.

ჩინოც ასე პირებდა, მაგრამ ბარტყებს იმ
დღეს პირში არაფერი ჩაუდგიათ.

ଶେର୍ଖ ଲୁହ୍ନ ଦିଲ୍ଲିମ ତଥା—କୁଣ୍ଡ ତାଙ୍ଗିଲ ପାଇସିଲା
ଏ କୁଣ୍ଡ, ବାଲିତ ଉନ୍ଦା ମିଳିବିଲାଇଲ, ଗଲୁହି-
ଲାଙ୍କ କୁର୍ରା ହରତୀ ଶିଶ୍ଵି ଗମନୀଯାଙ୍କ, ବିଜ୍ଞାରକ୍ତ
ଗୁରୁଲୁ, ଯୁଦ୍ଧିତ୍ରୀ କିନ୍ତୁ ହାତ୍ଯାରୀ ଏବଂ ଚିକାଗୋଟିଏ
ଲାକୁଲାର୍ଡିନା, ମେର୍ର—ମେର୍ରିଲ୍ସ, ଶେସାର୍କ୍ସ ଏବଂ

ଶର୍ମିଳା

— რამდენ წყალს სვამ, ბოჩოლა?! —
ნიშას ჰეკითხეს ბავშვებმა!

— გავიბერე ტიკივით,
ზლვა კი მაინც არ შრება!



መ/ቤት

გაწოლილა ქოლგის ქვეშ,
თუმც ყელი აქვს მოშლილი,
აქ ისკენებს ზაფხულში
მამლაყინწა ცოლ-შეილით!



ბოლოს—კიდევ ერთს. შენც ასე უნდა ჰქნაო, გააფრთხილა მის და ეზოდან თვალსა და ხელს შუა გაიპარა.

თორჩის წაიყვანა და წავიდა, თორჩი კიბი უხანს და მაინც წაიყვანა!.. ჩინო ძმაზე ისევ გაბრიზრდა და ორჯერ სცადა მსხლის ხეზე ასვლა: არაფერი გამოუიღა. ფეხსაცმელების გახდაც მოინდომა, მაგრამ ცალზე თასმა ვერ გახსნა. მერე არმის ხეს მოეპოტინა, ტოტების გასყარამდე ძლიერ აფორთდა და ისევ ძირს დაეშვა.

ჩინოს იმ დილით სამი და კიდევ ერთი ნაკერი კარაქიანი პური შეაჭამეს, დაშაქტული რძე, ჩი და მურაბა. ეს დილით. სადილად დიდ მათლადა წვნიანი დაუდგევა, ჩინომ პირი იბრუნა, მაგრამ დედის ბების გასახა: არ კამის, ბებიამ გულზე ორივე ხელი მიიღო— გამისკდებო, წვნიანი რომ უნდა დაეხტოპა, ეს არაფერი, მაგრამ მერე დედას შეიძლება ჩამჩით კიდევ დაემატებია. შემდეგ ძალგა-მორჩეული თვეზის დიდ ნაკერიც უნდა დაყ-ყოლებინა. ამას გარდა, ხორცეულიც ხომ იქნებოდ? ტკბილი ნამტვარი, კომპოტი და ხილი...

ჩინომ წვნიანის შემდეგ ფეხები გაასავსა-ვა, მეტი აღარ მინდაო, მაგრამ აქეთ დედა დაუჯდა, იქით ბებია,—თვეზი თუ არ ჲამე, შშობლები არ გყულება, თუ კატლეტი არ გაათავე... ბებომ მეტრზე მკლავები გადაი-ჯვრებინა და თვალები გადაატრიალა,—აი, აქვე სულს დავლევო.

როგორც იქნა სადილობას მორჩა და დაღ-

ლილი აიგანზე გამოვიდა. ძმა ისეუცა ჩინომ ჩინდა, გალიაში კი მოწყენილი წაშევის ისხლენენ და ტყისეკნ იცქირებოდნენ.

„ალბათ უკვე მოშევდათ“, იფიქრა ჩინომ. იქვე ფეტევი ეყარათ და პირს კი არცერთი არ აკრებდა.

ჩინო სკამზე ავიდა, სკამიდან—მორჩილა მა-გიდაზე, მაგიდიდნ მიწვდა გალიას, გამოაღო და ხელი შეჰყო, მაგრამ შაშვები აქვთ-იქით მიაწყდნენ. ერთი ძლიერ დიქირა, გამოიყანა, ნისეარტი ძალით გაულო და პირი ფეტ-ვით გაუსხო. ჩინტა თავი გაიჭინა და უკან გამოყორა.

ჩინოს დილანდელი სამი და კიდევ ერთი ნაკერი კარაქიანი პური გაახსენდა, შემდეგ წელანდელები ერთი მათლაფა კატროულით საცვე წვნიანი, მერე ჩამჩით რომ კიდევ დაუ-მატეს, ზეთში შემწვარი გაზიზნილი თვეზი, კატლეტი და... „შაშვს ხელი გაუშვა.

ფრინველმა თავისუფლება რომ იგრძნო, მაშინვე აურთისალდა და ეზოში, მინღორზე დაეშვა. ბალახებზე ერთი ორჯერ სკუპ-სკუ-პით გადახტა, აფრინდა და ღობეზე შემოჯ-და. იქ კი, როცა დაიჯერა, ფრენა მცოდ-ნია, შაშვივით დაიგასჭახა, ხეზე შესუბდა და გაფრთხილდა და გაფრთხილდა...

იფრინოს, კეახახოს, როცა უნდა და, რაც უნდა, ის კამის...

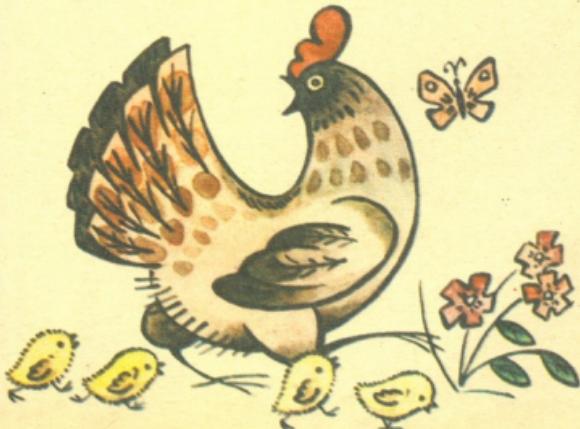
ჩინომ გალიის კარი უურთამდე მოაღო. გასარებული უყურებდა, როგორ გამოფრინ-და მეორე შაშვი, მერე—მესამე და ბოლოს კიდევ ერთი.





ପାପାଖୀ

ବୁନ୍ଦିବାଦରେ ପୂର୍ଣ୍ଣମେଳିତ
ମନ୍ଦିରିଷ୍ଟିତରେଇ କେରାମେଳିକ.
ଫଳଦିକେ ଅନ୍ତର୍ଗତେ
ବୁନ୍ଦିବାଦରେ କୁର୍ରାଖୀ.
ପ୍ରସିଦ୍ଧ ମେହା ମୌର୍ଯ୍ୟବିନ୍ଦୁ—
ମେହା— ବ୍ୟାହାର ମୁଖୀ.
ମେ ରା ବାଦ୍ଯମୁଖ ମନ୍ଦିରିଷ୍ଟି
ମୁଖ ହାତକର୍ମରୁଷ ମୁଖିବା:
କୁଠା, କୁଠା, ରା କୁଠାକର୍ମରୁଷ!
କୁଠା, କୁଠା, ରା କୁଠାକର୍ମରୁଷ!



କୋଇ ନୀତଣି ତଥ ପାପିଲ

ମାନୁଷଙ୍କ ଆମ୍ବାପା

ପାର୍ଶ୍ଵନିଃ—ପାର୍ଶ୍ଵନିଃ
କେବେଳିବ୍ଦ ନୀତିଜ୍ଞାନ:
— କେମି ନିତରି ତୁ ପାପିଲ,
ଏହି ନୀତାର ପାପିଲାନ୍ତିଷ୍ଠିତ
ପେଶା,
ତରିର୍ଯ୍ୟ ରାଗିଫରିତାକର୍ମକାରୀ,
ମନ୍ଦିର ଉପରିକ୍ରମିତ
ରା ପାଲକ ପାପିଲାନ୍ତିଷ୍ଠିତ
ପ୍ରସିଦ୍ଧ.

ପାପିଲ

ମାନୁଷ ମାନୁଷଙ୍କାମା

କୁଠିରିଲା ପାର୍ଶ୍ଵ, କୁଠିରି, କୁଠି,
ମନ୍ଦିରିଷ୍ଟିମିନ୍ଦ୍ର, କେମି ପ୍ରାଚ;
ରାମିର୍ଯ୍ୟାର୍ଯ୍ୟ ବନ୍ଦିମିଦ୍ର ପ୍ରମିଲି,
କୁଠାଖାର ବ୍ୟାହାର ପାପିଲା.

ნიკა გადასაჩინა



თავას ჯიბდაშვილი

ნაბატები ზერაბ ეპენაშვილი

ნიკა და თეა მდინარის პირას თამაშობდნენ. თეა დღდ გაზუზულ დედოფალას მდინარეში აპანავებდა. ნიკა წითელ-ყვითელ ქენჭებს აგროვებდა და თეასთვის არ ეცალა.

შუალდისას, კარგა რომ ჩამოცხა, მდინარეზე ბაბუა დათიკოც ჩამოვიდა.

ნიკამ წყალში შეცურა, ცოტა ხინის შემდეგ, ბაბუა დათიკომაც გაიხადა ტანსაცმელი და ნაპირთან ჩადგა.

— ჩამოდი, — ამოყვინთა ნიკამ.

— ციგა? — ჰეთხ ბაბუამ და თეას დედოფალას გადახედა, — მერე პასუხისმგებელის არ დაუცდია, წყალში მქონეცხლად გადახტა.

დათიკო მორცევისაც გაცურდა. სწრაფად და ღონისერიად უსვამდა. წყალშე ხეთა მაღალი ქენჭერობის ჩრდილები წვებოდა. გაღმა სოფლის შარაგზაზე სატვირთო ავტომანქანა მიგუგუნებდა.

— ბაბუა, — თეა ნაპირს მოადგა და მთელი ხმით დაიძახა, — ჩანდ რომ მორცევია, არ დაიხსრიო!

— უ გვინინა, ბაბუა, არ დაიხსრიობი.

ბაბუამ მარჯვენა ასწია და შემოტრიალდა. სწორედ ამ დროს გადაიცირინა თვითმტრინავება და ბაგშევებს არ გაუგონიათ ბაბუას ხმა. ნიკამ შესოლოდ ბაბუა დათიკოს გაღმენდულ სახესდა მიცერა თვალი. ბაბუა გვერდულად მიცურავდა და ქვეშ-ქვეშ ხან ერთს გახედავდა, ხან — მეორეს. მერე ვითომ უმწევოდ აასახსავა ხელი, წელში მოიხარა და ჩაყვინთა. სანამ წყლის ზედა-პირზე ფართ რგოლები გაიდანტებოდა, ნიკამ ერთი ღრმად ამოისუნდება, სხეული დაძაბა და გაცურა. თეა მთელი ხმით წიოდა და ბაბუას ეძახდა. იქ, იმ ადგილზე, სადაც დათიკო ბაბუას თავი მიიმალა, ახლა თერთი ქაფქაცა ბუშტები ამოდიოდა.

ალექსანრი, ალექსანრი

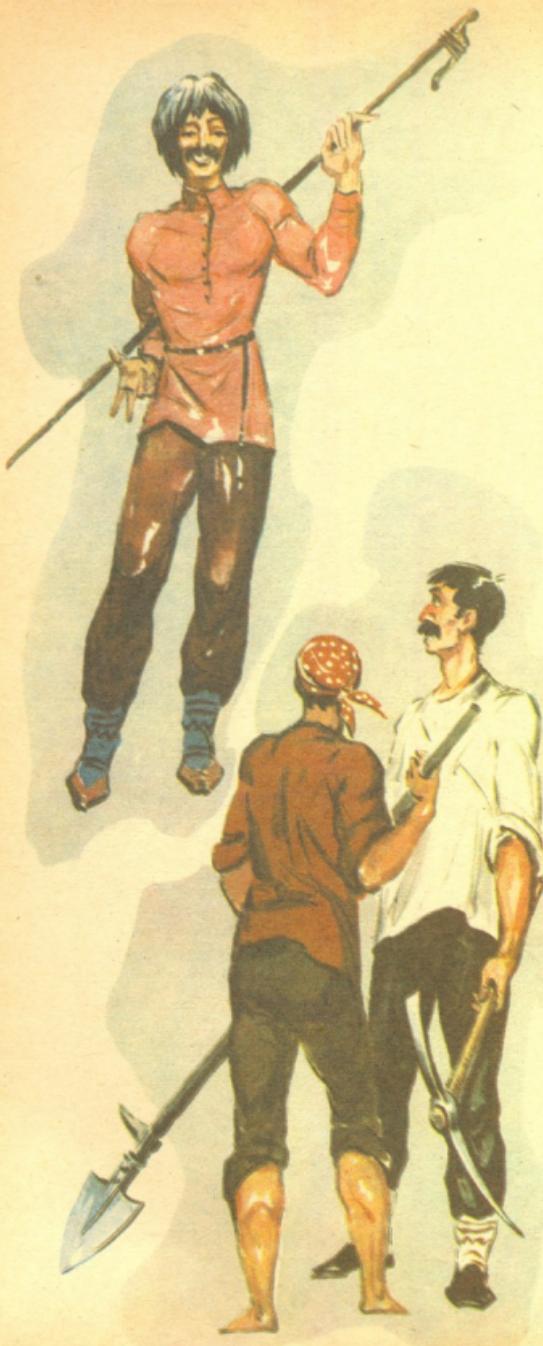
სოდა გამანაკე

გლეგარი

იყო ორი ძმა დანაფული, ძმებზე უფრო აზლობელი, ერთსა ერქვა ალხობენი, მეორეს კი — მალხობენი. პერნდათ კარგი კარგი მიღამა, კერმალალი ელგათ ოდა, კარგი ჰერნდათ ბელელი და კურ-მარანიც კარგი ჰერნდათ. ოღონდ ესლა აღონებდათ, ზოგჯერ ბოლობი ისრიჩობოდნენ, — წისევილში ორმ წავიდოდნენ, ხშირად სამ დღეს იქ რჩებოდნენ. ჰოდა, ერთხელ აღხობენმა ასე უთხრა მალხობენს:

— სირცხვილია, სირცხვილია,
ჩვენ წისევილი არ გვერნდეს
და სიმნიდი დასაფქვავად
ცხრა მთას იქით დაგვერნდეს! —
დატრიიალდა ალხობენი,
დატრიიალდა მალხობენი,
გალუილ ველზე მიიტანეს
ქვა ბევრი და ქვიშა ბევრი
და ბალავერი როცა ჭრილნენ,
(როგორც არის წესი),
სად იყო და სად არა,
თავს დადგათ მწყემსი:

— გამარჯობათ!
— გაგიმარჯოს!
— რას აშენებთ?
— წისევილი.
მწყემს პირზე ხელს იფარებს,
ძლიერს იქავებს სიცილს.
შეტლი შეკრა აღნობენმა:
— ვინც რა უნდა თქვასო... —
ჩაიკინა მალხობენმა:
— წისევილიძე კი ფქასო... —
კვლავ ტუშაობს აღნობენი,
კვლავ მუშაობს მალხობენი,



პარს იქნევენ მარდად.
საც იყო და საც არა,
მონაღირე გაჩნდა:
— გაძარჯობათ!
— გაგიმარჯოთ!
— რას აშენებთ?
— წისქვილს.

მონაღირეს ელიმება,
კვრ იკვებს სიციოს...
შეუბრი შექრა მალხობენმა:
— კინც რა უნდა თქვასო...
ჩაიცინა აღხობენმა:
— წისქვილმა კი ფქვასო.—
შე ზეცდან იყბიება,
შწველ სხივებად გაფანტული.
აღხობენმა, მალხობენმა
გაიყეოს ფანჩატური.
ჩირდილში დასხდენ, შეისვერეს,
ახლა საღილა ელიან,
მუშაბაძი შემდეგ ჭამა
ჰო, რა გემრიელია!

აა, შეცვ მოვიდა
კვლე ჭალი ორი:
აღხობენის ცოლი,
მალხობენის ცოლი,
კალოფებით მოიტანეს
სანოვავ უხვი,
სუფრის გაშლის შეუდგნენ,
მოკურებელი მუხლი.
აღხობენიც დაჯდა,
შეუდლენე მწყალი:
— რით დაიგბათ ხელებს,
დაგვიწენიათ წყალი!—
მილინიძენის ცოლმა
უცებ გადიქისკია:
— ნაკალულიც არსად ჩანს,
აქ აშენება წისქვილნა!—
მოიღუშა აღხობენი:
— აა როგორ დავიბენი!..
კოქით, ავაგეთ წისქვილი,
რა უნდა ვქნათ მერქ,
აქ არ არის მლინარე,
აქ არ არის ღელე,
აღიდენა დოლაბები
როგორ ავამლერბეთ?—
მოიღუშა მალხობენიც:
— ვა, მართლა დავიბენით!..
აღხობენი, მალხობენი
ახლაც ოფულად დნებიან,
მითორევნ შინისაენ,
რაც იმ კვლე კვები აქვთ,
უცურებენ მეზობლები
და სიცილით კვდებიან...





კურდენი და რისი

გვერდი



აკაპი გვერდები

რუბშა მგელმა თეთრი კურდლელი დაიჭირა,
განშე გათხრია და შეხამუნებას უპირესდა; ამ
დროს საიდანლაც თეთრი მგელი გამოვარდ და
ისიც კურდლელს ეცა.

რუბშა მგელმა შეუღრინა:

— ნადავლი ჩიხია და ტყის წესებს წუ არღ-
ვის!

— ნადავლი ჩიხია, ვინც შექამს! — მიუგო
თეთრშა მგელმა.

შეიქნა ერთი გაწევ-გამოწევა; — არა ჩიმია და
არა — ჩიმია.

— მოდი აბა, და, თვითონ კურდლელს ვკი-
თხოთ.

რუბში მგელი საცოდავად მობუზულ უურცევი-
დას მიუბრუნდა:

— ჩიმო კარგი კურდლელო, შენ ხომ პა-
კიოხანი ვინმე ხარ! აბა, უთხარი თეთრ ავაზექს,
ვის უფრო ეკუთვნის შენი ფასუე ბეჭვი? ხომ
მე დაგივირე და თანაც ნამდგილი რუბი მგელი
ვარ! ისე ფათხილად შეგახრამუნებ, ხომ ვერც
გაიგებ. მე...

— გვიყოფ უბედობა! — შეუღრინა თეთრშა
მგელმა, — ხომ ხედავ, თეთრი კურდლელო, რა
უბედი და ვერავია ეს რუბი ავაზექი? აბა, ხად
რუბი და სად თეთრი მგელი! შენც ხომ თეთრი
ხარ! აბა, გულშე ხელი დაიდევი და ისე თქვი,
ხომ გირჩევინა, ხომ შე შეგსანსლონ?

— ჩიმთვის სულერთა, თეთრი მგელი შემ-
სანსლავს თუ რუბი! — დაიკავლა კურდლელმა, —
ორივე ავაზეაქები ხართ. კარგი მგელი ის იქნე-
ბა, რომელიც ცოცხალს გამიშვებს.

სასწოლო მოხდა და ერთიმერის ჯიბრით
მგლებმა კურდლელი მართლაც გაუშვეს ცოცხა-
ლი და დღესაც ტკუში დაცუნცულებს.

ପ୍ରାଣପତ୍ରକାଳି

ବିଜୁଲିଜ୍‌ମ୍‌
ବିଜୁଲିଜ୍‌ମ୍‌

ଶବ୍ଦ ହୋଇପା

ଗୁରୁତି, ଅରି, ଶିଥିର, ଅଟିକି,
ଶ୍ଵେତି, ଗୁରୁଶିର, ମୃଦୁଦୀ—
ଶୂରୁଭେଦିର୍ଯ୍ୟଦିଶ ମନ୍ତ୍ରଙ୍ଗି ଜୀବିତ
ଦିନକିନିଶକ୍ଷେତ୍ର ମିଦିଲିକ.

ଗାନ୍ଧା ରାଖିଲି ମନ୍ତ୍ରକାରିରୁ?
ଶେଷ୍ଟିଦାରି ମିଦିବା,
ଶେର୍ପିନ୍ଧି ପାରି ଗାନ୍ଧାଫୁରିତ,
ତାଙ୍କ ଶାର୍କଲାଦିଏ ଶୈକ୍ଷିଦିତ.

ଦିନ୍ଦିମାଝେକ, ଗାନ୍ଧାକ୍ଷେତ୍ର
ଶେଷ୍ଟିଶୂର୍ଣ୍ଣ ପାରିବିତ,
ମୃଣ୍ଣ ଶାକଲାଦି ହାଇଲ୍ଲାକ
ମନ୍ତ୍ରଙ୍ଗି ହାମତରିଲି ପାରିଗୁଣ.

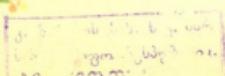
12 205



ଲାତା

ରତ୍ନକର ମନ୍ତ୍ରକାଳି ଆ ଶବ୍ଦକା,
ତାଫୁଲମ୍ବି ଧରୁନିଶ ହାନ୍ତକା,
ମୃଣ୍ଣି ଅରା ମିନ୍ଦା ରା,—
ମୃଦାମ ଆଶ୍ରମ ମନ୍ତ୍ରକା.

ନାଚକ୍ରେଦି ବାନ୍ଦା ମନ୍ତ୍ରକାଳି





გამოცემის

CPCLace 67/2

დამცება და
დავსრიიალებ,
ჭრელაჭრულებს ვაპრიიალებ.

ଏହି କ୍ଷୁଣ୍ଣିର ପାଇ,
ଏହି ମୃଦ୍ଦେଶ୍ୱର,
ମାତ୍ରାମଧ ମନ୍ତ୍ରଲୋ ଶୁଭେଶ୍ୱର
ଭଲ୍ଲନ୍ତିରାଜୀବୀର ଇମିଦି ନିରାନ୍ତ
ହିମି କ୍ଷୁଣ୍ଣିନ୍ଦ୍ର-କ୍ଷୁଣ୍ଣିନ୍ଦ୍ର.

ପ୍ରକାଶକ ବ୍ୟାକାତାଳୀ

გირი,
 გირი,
 გირი,
 გირი,
 ზოგ-ზოგ სასწორს უნდა გირი,
 წყალს დავადგი
 უნა....
 უნაგირა არის მართლა
 ამ ღელებზე
 ეს ძო....

ଓଡ଼ିଆ

වාචන ප්‍රතිච්ඡාලය

წეაპარეუბი,
წეაპარეუბი,—
მოლის წვიმა
ცხეპა—ცხევით,
— მორწყულია ჩვენი ბალი,
გვიხარია მე და მეგოს.

ନେତ୍ରବିଦ୍ୟା ପାଠ୍ୟକର୍ତ୍ତା



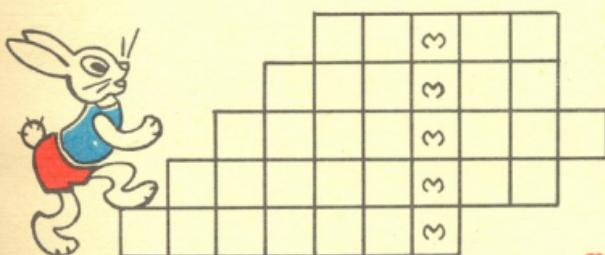


১৮৭৩



ନେତ୍ର

ଶ୍ରୀଦୁର୍ଗାନ୍ତା ପ୍ରାଚୀର୍ମିଳି ହାତରିଳିଲେ କଣ୍ଠେ ଲାଗିଲାମିଳି
କ୍ଷୁଣ୍ଣିଲି ମନ୍ତ୍ରର୍ଥରେ ନାନା ପାତ୍ରକୁଳିତା.



თავსები

ბაქეთის კიბეზე რომ აიცანცალოს, ბოსტანში შეიძინარება.

შეაღვინოთ თბილისის 77-ე სკოლის მოსწავლებ
ჯდებად მარარაზეოლმა.

Digitized by srujanika@gmail.com



"போன்றோ"
ஈ. வி. பி. என். கண்ணன்
20/36 திருமதிபுரம்



"காலை நீங்கள்"—நா. இந்தை சிவசெல்வாசனா, 9 பி. தமிழ்நாடு.
"காலை நீங்கள்"—நா. காமிக் ஸ்ரீநகராசனா, 9 பி. தமிழ்நாடு.
"காலை நீங்கள்"—நா. ஏ. காமிக் ஸ்ரீநகராசனா, 4 பி. ரூப்தாங்கு.
"காலை நீங்கள்"—நா. காமிக் ஸ்ரீநகராசனா, 6 மீ. அரூப்ளீ.

